

Canberra: The Australian National University Library

Fragment, Psalter

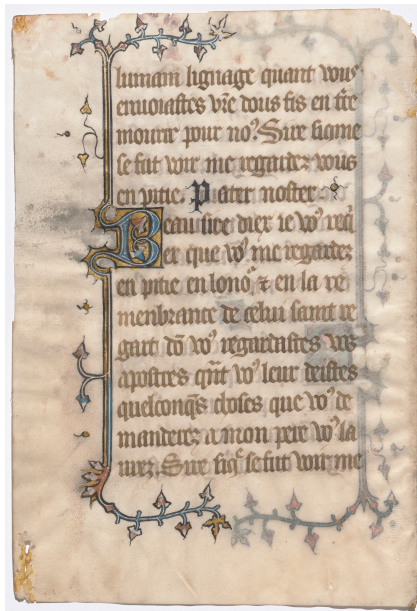
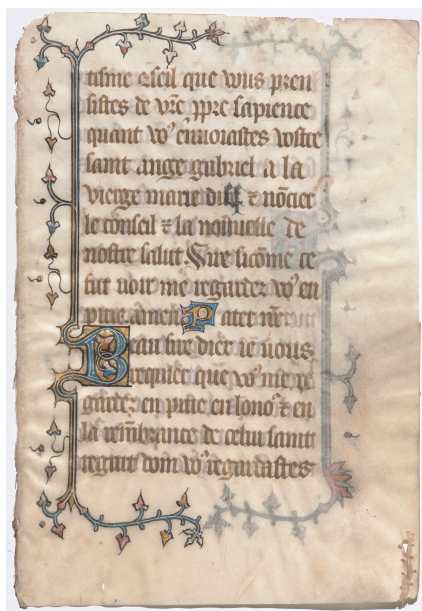
<https://fragmentarium.ms/overview/F-4nhn>

Contents

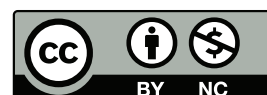
The text begins partway through the initial request of the prayer *Doux dieu, doux pere, sainte trinite* (in English, *The Seven Requests to our Lord*), ending with the third request.

The transcription follows the layout of the single column of 14 lines. Hyphens are added to words broken at the end of a line. Expanded scribal abbreviations are underlined, and decorated initials indicated in in bold.¹

Prepared by R. Faunce, April 2018.



This work is licensed under a Creative Commons “Attribution-NonCommercial 4.0 International” license.



¹The assistance of Tania Colwell with the French transcription, and her work on the English translation is acknowledged with thanks. Also helpful, the modernised French and English translations by T. M. Sullivan and R. M. Valette, *Reflections on the Connolly Book of Hours* (Chestnut Hill: University Press of Boston College, 1999), 60-62.

1 ...[hau]tisme conseil que uous pren
 2 sistes de uostre propre sapience
 3 quant uous enuoiastes uostre
 4 saint ange gabriel a la
 5 uierge marie dire et noncier
 6 le conseil et la nouuelle de
 7 nostre salut. Sire sicomme ce
 8 fut uoir me regardez uous en
 9 pitie. amen. Pater noster.
 10 **Beau sire** Diex ie uous
 11 requier que uous me re
 12 gardez en pitie en lonour et en
 13 la remembrance² de celui saint
 14 regart dom³ uous regardastes

[verso]

1 humain lignage quant uous
 2 enuoiastes uostre dous fis en terre
 3 mourir pour nous. Sire sicomme
 4 se fut uoir me regardez uous
 5 en pitie. Pater noster.
 6 **Beau sire** Diex ie uous requi
 7 er que uous me regardez
 8 en pitie en lonour et en la re
 9 menbrance de celui saint re
 10 gart dont uous regardastes uos
 11 apostres quant uous leur deistes
 12 quelconques choses que uous de
 13 manderez a mon pere uous la
 14 urez. Sire si comme se fut uoir me ...

...highest counsel which you have
 taken from your own wisdom
 when you sent your
 holy angel Gabriel to the
 Virgin Mary to tell and announce
 your counsel and news of
 your salut. Lord, just as that
 was so look on me with
 mercy. Amen. Our Father.
 Beautiful Lord God I ask that
 you look upon me
 in mercy, in honour and in
 remembrance of that blessed
 regard with which you looked

upon the human race when you
 sent your dear son to die on earth
 for us. Lord, if this was so
 look upon me with
 mercy. Our Father.
 Beautiful Lord God I ask that
 you look upon me
 with mercy in honor and in
 remembrance of the blessed
 regard with which you looked upon your
 apostles when you said to them
 'Whatever things you
 will ask of my father you shall
 have'. Lord, just as this was true ...

²The expansion *en* follows the spelling of *remembrance* as spelt on the *verso*.

³*recte* ?dont